

Устная речь немецкоязычной молодёжи в кинодискурсе: лексический аспект

Научный руководитель – Едличко Анжела Игоревна

Самойлова Татьяна Сергеевна

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра германских языков и культур, Москва, Россия

E-mail: tatiana.zv@me.com

Молодёжный язык является неоднородным вариантом немецкого языка, так как сам вопрос о его носителях не имеет однозначного ответа. Как утверждает Э. Нойланд, критерий возраста представляется менее важным, чем этапы социализации, на которых находятся пользователи языка. Отмечается, что молодёжный язык используется только в определённых ситуациях, его основными характеристиками считаются «особенности устной речи, языка группы и коммуникативной интеракции» [2: 90].

Лексика молодёжного языка, с одной стороны, подвергается критике за грубость и, с другой, активно используется в медиа, рекламе и художественном кинодискурсе. Влияние медиа и, в частности, кинотекстов на молодёжный язык исследовалось уже в 1990-е гг. авторами монографии «Jugendsprache: Fiktion und Wirklichkeit». Замечено, что для речи молодёжи характерно использование цитат из кинофильмов и построение на их основе языковой игры [3: 152-159]. Позже было установлено, что именно комедийные сериалы способствовали повышению популярности этнолекта турецкоязычной молодёжи в Германии в среде носителей немецкого языка [2: 124-125].

Целью данного исследования является анализ лексических особенностей устной речи молодёжи на материале фильма «Abikalypse» (2019 г., реж. А. Й. Колмерер), относящегося к жанру подростковой комедии [1]. Его сюжет заключается в том, что руководство школы запрещает проведение выпускного бала, но богатый сын иранского дипломата Мусти со своими друзьями - геймером Ханной, будущим 3D-дизайнером Томом и отличником Янником - пытаются всё равно устроить вечеринку, чтобы все одноклассники их запомнили.

Для главного героя фильма немецкий язык не является родным, и с этим могут быть связаны отличия его речи от других героев: более частое использование заимствований из английского языка и обращений, в том числе несколько раз в ходе диалога. Следовательно, речь молодёжи с миграционным фоном значительно отличается от речи их сверстников-немцев.

В ходе дальнейшего анализа лексики в речи молодых героев фильма выявлено большое количество заимствований, особенно связанных со сферами социальных сетей и компьютерных игр. Также для речи молодёжи характерно употребление стилистически окрашенной лексики, преимущественно:

- разговорной,
- вульгарной,
- возвышенной (в ироничных контекстах).

Как и в упомянутых исследованиях, в речи юношей и девушек отмечено использование цитат из других кинофильмов как одно из средств языковой игры. На выбор лексических

средств молодёжью оказывает влияние коммуникативная ситуация, а именно присутствие взрослых («чужих»).

Источники и литература

- 1) Kolmerer A.J. (Regie) Abikalypse. 2019.
- 2) Neuland E. Jugendsprache. Tübingen, 2018.
- 3) Schlobinski P., Kohl G., Ludewigt I. Jugendsprache: Fiktion und Wirklichkeit. Opladen, 1993.